SEGURTASUN SAILA
Administrazio eta Zerbitzuen Sailburuordetza
Kudeaketa Ekonomikoaren eta Baliabide Orokorren Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD
Viceconsejería de Administración y Servicios
Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA GESTIÓN, LA DINAMIZACIÓN Y EL DESARROLLO DE LA RED DE EMPRESAS VASCAS COMPROMETIDAS CON LA SEGURIDAD VIAL, INNOVABIDE

INNOVABIDE, BIDE-SEGURTASUNAREKIN KONPROMISOA DUTEN EUSKAL ENPRESEN SAREA KUDEATZEKO, DINAMIZATZEKO ETA GARATZEKO ZERBITZU KONTRATUA

Gasteiz, 2025(e)ko apirilaren 23a

Vitoria, 23 de abril de 2025

AURKIBIDEA / ÍNDICE

1. AGIRIAREN XEDEA / OBJETO DEL PLIEGO 1

2. SARRERA / INTRODUCCIÓN 2

3. LANEN EDUKIA / CONTENIDO DEL TRABAJO 4

3.1. XEDEA / OBJETO 4
3.2. HELBURU ESPEZIFIKOAK ETA EGINKIZUNAK / OBJETIVOS ESPECÍFICOS Y TAREAS 4
3.3. BESTE IRTENBIDE BATZUK / OTRAS SOLUCIONES 6
3.4. SAREKO ENPRESEN TOPAKETA ETA AITORPENA / ENCUENTRO DE EMPRESAS PERTENECIENTES A LA RED Y RECONOCIMIENTO 7
3.5. PROIEKTUAREN FASEAK ETA ENTREGATZEKOAK / FASES DEL PROYECTO Y ENTREGABLES 8

4. BALDINTZA OROKORRAK / CONDICIONES GENERALES 11

4.1. ESLEIPENDUNAREN JARDUNA GAINBEGIRATZEA / SUPERVISIÓN DE LA ACTUACIÓN DEL ADJUDICATARIO 11
4.2. JABETZA INTELEKTUALA / PROPIEDAD INTELECTUAL 11
4.3. DOKUMENTAZIOAREN ANTOLAKETA ETA GARATZEA / ORGANIZACIÓN Y DESARROLLO DE LA DOCUMENTACIÓN 13
4.4. SEGURTASUNA ETA KONFIDENTZIALTASUNA / SEGURIDAD Y CONFIDENCIALIDAD 13

1. AGIRIAREN XEDEA / OBJETO DEL PLIEGO

Baldintza Teknikoen Agiri honen xedea da kontratua gauzatzeko baldintza teknikoak deskribatzea eta finkatzea:

"INNOVABIDE, BIDE-SEGURTASUNAREKIN KONPROMISOA DUTEN EUSKAL ENPRESEN SAREA KUDEATZEKO, DINAMIZATZEKO ETA GARATZEKO ZERBITZU KONTRATUA" Eusko Jaurlaritzako Trafiko Zuzendaritzarena.

El presente Pliego de Bases Técnicas tiene por objeto describir y fijar las condiciones técnicas de ejecución que regirán el contrato de:

"CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA GESTIÓN, LA DINAMIZACIÓN Y EL DESARROLLO DE LA RED DE EMPRESAS VASCAS COMPROMETIDAS CON LA SEGURIDAD VIAL, INNOVABIDE" de la Dirección de Tráfico del Gobierno Vasco.

2. SARRERA / INTRODUCCIÓN

Euskadiko Bide Segurtasuneko eta Mugikortasun Seguruko eta Jasangarriko (BSPE) 2021-2025eko Plan Estrategikoa Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE) diseinatu eta gauzatutako aurreko Plan Estrategikoen jarraipena da, errepideko ezbehar-tasa murrizteko eta mugikortasun seguruaren kontzientzia sustatzeko egina. Aurreko planak arrakasta izan dira istripuak eta biktimak murrizteko helburu nagusiei dagokienez. Bi arlo horietako adierazleek milioi biztanleko ezbehar-tasa txikienak dituzten herrialdeen artean kokatzen gaituzte. Orain bide beretik jarraitzea da helburua.

El Plan Estratégico de Seguridad Vial y Movilidad Segura y Sostenible de Euskadi (PESV) 2021-2025 constituye la continuación de los anteriores Planes Estratégicos diseñados y ejecutados en la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV), con el objetivo final de reducir la siniestralidad en carretera y de fomentar una conciencia de movilidad segura. Los anteriores planes han resultado un éxito en cuanto a los objetivos principales de reducir accidentes y víctimas. Los indicadores en ambas materias nos sitúan entre los países con menores índices de siniestros por millón de habitantes. Ahora se trata de seguir por la misma senda.

In itinere edo in misión biktimen kopurua murriztea, hau da, beren lanpostura doazen edo lanpostutik itzultzen diren edo beren lana egiteko ibilgailu bat gidatzen duten horiena hain zuzen, gakoetako bat da Plan Estrategiko horretan ezartzen diren bide-segurtasuneko eta mugikortasuneko helburuak eta jomugak lortzeko.

La disminución del número de víctimas in itinere o in misión, esto es, que se dirigen o regresan de su puesto de trabajo o que conducen un vehículo para desarrollar su trabajo respectivamente, es una de las claves para la consecución de los objetivos y metas de seguridad vial y movilidad que se marcan en dicho Plan Estratégico.

Hala, BSPE 2021-2025en helburu estrategikoetako bat da "trafiko istripu baten ondorioz eta Zero Biktima Ikuspegiarekin lerrokatuta istripu-tasa murriztea" (lan-denboran gertatzen direnak barne).

Así, una de las metas estratégicas del PESV 2021-2025 es “reducir la accidentalidad con una Visión Cero víctimas como consecuencia de un accidente de tráfico” (incluyendo aquellos que se producen en el tiempo de trabajo).

Horrelako joan-etorrien ondorioz sortutako istripu-tasa murrizteko asmoz, Eusko Jaurlaritzako Trafiko Zuzendaritzak (EJTZ) bide-segurtasunaren kudeaketa eta jardunbide egokiak hobetzeko konpromisoa duten enpresen sare bat sortu du. Beraz, Innovabide Sarea euskal enpresak bide -segurtasunaren aldeko konpromisoan inplikatzeko, bai eta gaiari buruzko ezagutzak eta esperientziak partekatzeko helburuarekin sortzen da.

Con este objetivo de trabajar en la reducción de la accidentalidad en este tipo de desplazamientos, la Dirección de Tráfico del Gobierno Vasco (DTGV) ha liderado la creación de una red de empresas comprometidas con la mejora de la gestión y de buenas prácticas en seguridad vial. La Red Innovabide se constituye, por tanto, con el objetivo de implicar al tejido empresarial vasco en su compromiso por la seguridad vial, así como, compartir conocimientos y experiencias en la materia.

Bestalde, egungo Plan Estrategikoan aurreikusitako ekimen eta ekintzen artean, 5.1.3 ekintzan zehazki, adierazten da: "Bide-segurtasunarekin konprometitutako enpresen Innovabide Sarea indartzea, enpresen barne kudeaketatik".

Por otro lado, dentro de las iniciativas y acciones previstas en el actual Plan Estratégico se encuentra específicamente la acción 5.1.3 de “Reforzar la Red Innovabide de empresas comprometidas con la Seguridad Vial desde la gestión interna de las mismas”.

Aurreko paragrafoan zehaztutako ekintza betetzeko, esperientzia, baliabideak eta bitartekoak dituzten enpresa edo erakunde espezializatuak kontratatu behar dira, Administrazioarentzat metodorik arrazionalena eta onuragarriena delako. Hori dela eta, Eusko Jaurlaritzako Trafiko Zuzendaritzak (EJTZ) komenigarritzat jotzen du esperientziadun eta diziplina anitzeko talde bat sortzea, bide-segurtasunarekin konprometitutako euskal enpresen sare bat aztertu, diseinatu, ezarri eta eguneroko kudeaketan dinamizatuko duena, enpresa kopuru esanguratsu baten atxikimendua jasoko duena eta, batez ere, enpresa txiki eta ertainena, bide-segurtasuna euskal enpresa guztien barne kudeaketan integratzeko azken helburuarekin, in itinere eta in mision istripu-tasa murrizte aldera.

Para cumplir con la acción detallada en el párrafo anterior, se requiere la contratación de empresas o instituciones especializadas con experiencia, recursos y medios, en la certeza de que es el método más racional y beneficioso para la Administración. Por ese motivo, la Dirección de Tráfico del Gobierno Vasco (DTGV) estima conveniente propiciar la creación de un grupo multidisciplinar con experiencia que analice, diseñe, implante y dinamice una Red de empresas vascas comprometidas con la seguridad vial en su gestión diaria, que reciba la adhesión de un número significativo de empresas y, sobre todo, la adhesión de las pequeñas y medianas empresas, con el fin último de integrar la Seguridad Vial en la gestión interna de todas las empresas vascas, a fin de reducir la accidentalidad in itínere e in misión.

3. LANEN EDUKIA / CONTENIDO DEL TRABAJO

3.1. Xedea / Objeto

Euskal enpresen sarea garatzea eta haietan Bide Segurtasunaren Kudeaketa hobetzea da Innovabideren helburu orokorra, EJTZak sustatutako "Bide-segurtasunaren kudeaketan euskal enpresa hobetzeko erreferentzia esparrua" (aurrerantzean Esparrua) oinarri hartuta.

El objetivo general de Innovabide es el desarrollo de la red de empresas vascas para la mejora de la Gestión de la Seguridad Vial en las mismas, basándose en el "Marco de referencia para la mejora de la empresa vasca en gestión de la seguridad vial" (en adelante Marco), promovido desde la DTGV.

Gainera, diziplina anitzeko talde baten bidez, enpresa sare horretan bide-segurtasunaren inguruko helburuak sartzea, hobetzea eta bikaintasuna sustatzea bultzatuko da, arlo horretan egiten den kudeaketaren sustapena eta ebaluazioa sustatuz. Azken helburua bide-segurtasuna euskal enpresa guztien barne-kudeaketan txertatzea izango da, in itinere eta in mision istripuen kopurua murrizteko.

Además, por medio de un equipo multidisciplinar, en esta red de empresas se impulsará la inclusión de objetivos, la mejora e, incluso, la excelencia en este ámbito de la gestión de la Seguridad Vial, promoviendo la promoción y evaluación de su gestión en esta área, siendo el fin último la integración de la Seguridad Vial en la gestión interna de todas las empresas vascas, a fin de reducir la accidentalidad in itínere e in misión.

Esparruaren barruan praktikarik onenak lortzen dituzten Innovabide sareko enpresek errekonozimendu egokia jasoko dute.

Las empresas de la red Innovabide que alcancen las mejores prácticas dentro del Marco, recibirán el reconocimiento adecuado.

3.2. Helburu espezifikoak eta eginkizunak / Objetivos específicos y tareas

Helburu orokorra lortzeko, honako helburu operatibo eta zeregin hauek erabiliko dira:

La consecución del objetivo general se abordará mediante los siguientes objetivos operativos y tareas:

- Bide-segurtasunaren eguneroko kudeaketan konprometitutako euskal enpresen sarea garatzea. Innovabide sare horrek lehen aipatutako esparrua izango du erreferentzia gisa.

- Desarrollar la Red de empresas vascas comprometidas con la seguridad vial en su gestión diaria. Esta red Innovabide tendrá como referencia el Marco antes citado.

- Enpresa kopuru esanguratsu baten atxikimendua lortzea, eta, batez ere, enpresa txiki eta ertainena,

- Conseguir la adhesión de un número significativo de empresas y, sobre todo, de las pequeñas y medianas

kontratuak irauten duen bitartean. Horretarako, esleipendunak gutxienez 60 kontsulta / kontaktu egin beharko ditu urtero era mailatuan (hilean 5, gutxi gorabehera), hainbat sektoreko, motako, tamainako eta lurraldeko enpresekin, sarera urtean gutxienez 5 euskal enpresa berri sartzeko helburuarekin.

empresas en el periodo de duración del contrato. Para ello, el adjudicatario deberá realizar mínimamente 60 consultas / contactos anualmente de forma escalonada (5 al mes, aproximadamente) con empresas de distinto sector, tipo, tamaño y territorio, con el objetivo de que se incorporen mínimamente 5 nuevas empresas vascas a la red al año.

- Diziplina anitzeko talde bat osatzea, gogoeta idatzi baten bidez sarean enpresa berriak integratzeko.

  Aditu talde horrek modu koordinatuan funtzionatuko du. Taldeko kideei zereginak antolatu, erabaki eta aginduko dizkien arduradun bat ere izango du. Taldeak azpitaldeetan funtzionatu ahal izango du enpresa sarea dinamizatzeko fase jakin batzuetarako. Trafiko Zuzendaritzako teknikaria izango da arduraduna.

- Formar un equipo multidisciplinar para la integración, a través de una reflexión escrita, de nuevas empresas en la red.

  Este equipo de expertos funcionará en grupo de forma coordinada y tendrá un responsable que será quien organice, decida y encomiende tareas a los miembros del mismo. El grupo podrá funcionar en subgrupos para determinadas fases de dinamización de la red de empresas. El responsable será el técnico de la Dirección de Tráfico.

- Innovabide sareko enpresetatik datozen bide-segurtasuneko praktikei buruzko informazio fluxua eta influentzia dinamizatzea.

- Dinamizar el flujo de información e influencia relativa a las prácticas de seguridad vial que emanan de las empresas de la red Innovabide.

- Hainbat sektore eta tamainatako enpresei erraztasunak, laguntza eta aholkuak ematea, bide-segurtasunaren eguneroko kudeaketaren diagnostikoan, ebaluazioan, hobekuntzan eta jomugak lortzean, aipatutako Esparruaren arabera.

- Facilitar, acompañar y asesorar a las empresas, de distintos sectores y tamaños, en su proceso de diagnóstico, evaluación, mejora y logro de metas en la gestión diaria de la seguridad vial, según el Marco ya citado.

- Sarearen monitorizazioa egitea: sareko enpresek bide-segurtasunaren eta mugikortasun seguru eta iraunkorraren kudeaketaren arloan, oro har,

- Realizar la monitorización de la Red: detección, evaluación y seguimiento de las acciones, buenas prácticas, mejoras y necesidades, en general, que transmitan las

transmititzen dituzten ekintzak, jardunbide egokiak, hobekuntzak eta beharrak hautematea, ebaluatzea eta horien jarraipena egitea. Horretarako, esleipendunak urtean inkesta, galdetegi edo antzeko bat egin beharko dute, gutxienez, Sareko enpresa guztiekin.

empresas pertenecientes a la Red en materia de gestión sobre la Seguridad Vial y la Movilidad Segura y sostenible. Para ello, el adjudicatario deberá realizar mínimamente una encuesta, cuestionario o similar de forma anual a todas las empresas pertenecientes a la Red.

- www.innovabide.euskadi.eus webgunea eta Innovabideri lotutako sare sozialak funtzionamenduan mantentzea, edukiak zabaltzeko eta sareko kide diren edo izango diren enpresa guztiekin komunikazioa mantentzeko.

- Mantener en funcionamiento la Web www.innovabide.euskadi.eus y las Redes Sociales asociadas a Innovabide, con objeto de difundir contenidos y mantener la comunicación con todas las empresas pertenecientes o que pertenecerán a la red.

- Sarean parte hartzen duten enpresa guztiek honako hauetara iritsi behar dute gutxienez (kontratuak irauten duen bitartean):
  - Erreferentzia Esparrua ezagutzea.
  - Bide-segurtasunari eta mugikortasun seguruari buruzko egoeraren ebaluazioa.
  - Hobekuntza proposamenak.
  - Innovabideren jardueretan parte hartzea.

- Todas las empresas participantes en la red deben llegar, como mínimo (mientras dure el contrato) al:
  - Conocimiento del Marco de Referencia.
  - Evaluación de su situación respecto a la Seguridad Vial y Movilidad Segura.
  - Propuesta de mejoras.
  - Participación en las actividades de Innovabide.

3.3. Beste irtenbide batzuk / Otras soluciones

Esleipendunak, Innovabide Sarea garatzeaz, monitorizazioaz eta dinamizatzeaz gain, hainbat irtenbide eman edo garatu beharko ditu, enpresek honako hauek jaso ahal izan ditzaten:

El adjudicatario, además de desarrollar, monitorizar y dinamizar la Red Innovabide, deberá proporcionar o desarrollar diferentes soluciones que permitan a las empresas recibir:

- Bide-segurtasunari buruzko araudiari, berrikuntzei eta gai ezberdinei buruzko informazioa.
- Bide-segurtasunarekin lotutako prestakuntza presentziala edo telematikoa: segurtasunez gidatzea,

- Información sobre normativa, novedades y materias relacionadas con la Seguridad Vial.
- Formación presencial o telemática relacionado con la Seguridad Vial:

sentsibilizazioa, arrisku faktoreak, etab.

- Sareko enpresek parte hartzeko beharrezkoak diren tresna teknologikoak, Innovabideren eskura jarriz kontratuak irauten duen bitartean eta hurrengo 12 hilabeteetan.
- Etab.

conducción segura, sensibilización, factores de riesgo, etc.

- Herramientas tecnológicas necesarias para la participación de las empresas de la Red, poniéndolas a disposición de Innovabide mientras dure el contrato y los siguientes 12 meses posteriores.
- Etc.

Irtenbide horien helburua Sareko enpresei baliabide desberdinak ematea izango da, Bide Segurtasunaren eta Mugikortasun Seguruaren eguneroko kudeaketa optimizatu ahal izan dezaten.

El objetivo de estas soluciones será proporcionar diferentes recursos a las empresas que pertenezcan a la Red para que éstos puedan optimizar su gestión diaria de la Seguridad Vial y Movilidad Segura.

Kontratuan inplementatu beharreko irtenbideak kontratuaren hasieran zehaztuko dira zehatz-mehatz, esleipendunak eskaintzan aurkeztutako proposamenak kontuan izanda. Sareak, gutxienez, bide-segurtasunarekin lotutako hainbat gairi buruzko aldizkako informazio-pilula bat diseinatu eta zabaltzeko proposamena jaso beharko du.

Las soluciones a implementar en el contrato se definirán de manera detallada al inicio del mismo, siguiendo las propuestas presentadas por el adjudicatario en la oferta. Ésta deberá contener, como mínimo, la propuesta para realizar el diseño y la divulgación de una píldora informativa periódica a las empresas pertenecientes a la Red sobre diferentes temas relacionados con la Seguridad Vial.

3.4. Sareko enpresen topaketa eta aitorpena / Encuentro de empresas pertenecientes a la red y reconocimiento

Urte bakoitzaren amaieran, edo, hala badagokio, lizitatzaileak adierazten duen egunean, Aitorpena eta Aipamen Berezia emango zaie sarean parte hartzen duten enpresei, beren barne kudeaketan in itinere eta in misio istripuak murriztera bideratutako ekintza eta jardunbide egokiengatik nabarmendutakoak. Horrela, Bide Segurtasunari eta Mugikortasun Seguruari eta Iraunkorrari buruzko barne kudeaketaren eta sareko lankidetza lanaren arloko jardunbide egokiak bultzatzen dituzten enpresak aitortuko dira.

Al final de cada año, o, en su caso, el día que indique el licitador, se hará entrega de un Reconocimiento y una Mención Especial a las empresas participantes en la red, destacadas por sus acciones y buenas prácticas incluidas en su gestión y destinadas a reducir los accidentes in itínere e in misión. De esta manera, se reconocerá a las empresas que impulsan buenas prácticas en materia de gestión interna y el trabajo colaborativo en la red sobre la Seguridad Vial y la Movilidad Segura y sostenible.

Kontratistak proposatuta, Eusko Jaurlaritzak adieraziko du zer enpresa aitortuko diren jardunaldian.

Será el Gobierno Vasco, a propuesta del contratista, el que indique qué empresas serán las reconocidas en la jornada.

Ekitaldi horrek, era berean, sarekoak diren enpresen topaketa egiteko balioko du.

Dicho acto servirá, igualmente, como encuentro de las empresas ya pertenecientes a la red.

Kontratista arduratuko da ekitaldi hori jardunaldi bakar batean antolatu, dinamizatu, kudeatu eta koordinatzeaz. Jardunaldia, gutxienez, sareko enpresa guztiei lekua egiteko dimentsionatu beharko da, eta lizitatzailearen onespena izan beharko du.

El contratista será el encargado de organizar, dinamizar, gestionar y coordinar este acto en una única jornada. Ésta deberá dimensionarse para dar cabida, al menos, a todas las empresas pertenecientes a la red y deberá tener la aprobación del licitador.

3.5. Proiektuaren faseak eta entregatzekoak / Fases del proyecto y entregables

Proiektu hau garatzeko, orientazio gisa, honako lan-mugarri hauek ezarri dira:

Para el desarrollo de este proyecto, a modo orientativo, se establecen los siguientes hitos de trabajo:

1. MUGARRIA: Ebaluazio-taldea sortzea eta funtzioak banatzea. Faseen eta talde laneko bileren egutegia sortzea.

HITO 1: Creación del equipo evaluador y distribución de funciones. Creación del calendario de fases y reuniones de trabajo grupales.

2. MUGARRIA: Innovabide bide-segurtasunarekin konprometitutako euskal enpresen sarea garatzea eta zabaltzea.

HITO 2: Desarrollo y ampliación de la red de empresas vascas comprometidas con la seguridad vial Innovabide.

3. MUGARRIA: Innovabide sareko enpresak ebaluatzea eta monitorizatzea. Bide-segurtasunaren eguneroko kudeaketan egindako hobekuntzak baloratzea.

HITO 3: Evaluación y monitorización de las empresas de la red Innovabide. Valoración de las mejoras introducidas en la gestión diaria de la Seguridad Vial.

4. MUGARRIA: Enpresei bide-segurtasunaren eguneroko kudeaketarako baliabideak emango dizkieten konponbideak diseinatzea eta garatzea.

HITO 4: Diseño y desarrollo de soluciones que proporcionen recursos a las empresas para la gestión diaria de la Seguridad Vial.

5. MUGARRIA: Jardunbide egokiengatik nabarmentzen diren enpresak aitortzeko eta ezagutarazteko urte amaierako ekitaldia. Esleipenduna arduratuko da ekitaldi hori jardunaldi bakar batean antolatzeaz,

HITO 5: Reconocimiento a las empresas destacadas por sus buenas prácticas y difusión del mismo en un acto al final del año. El adjudicatario será el encargado de organizar, dinamizar, gestionar y coordinar este acto en una única jornada.

dinamizatzeaz, kudeatzeaz eta koordinatzeaz.

Lehen adierazi bezala, lan-mugarri horiek gutxi-gorabeherakoak dira; horregatik, horiei lotutako plangintza zehatzago definituko da kontratuaren hasieran, esleipendunak eskaintzan aurkeztutako proposamena jarraituz.

Era berean, proiektua behar bezala exekutatu eta jarraitzeko, esleipendunak eman beharreko honako entregatzekoak ezarri dira:

1. Diziplina anitzeko taldearen sorrera akta, bertan parte hartuko dutenak zehaztuz, bakoitzaren funtzioekin, eta lan-planaren aurkezpena, egutegiarekin eta mugarriekin. Kontratuaren hasieran.

2. Innovabide sarekoak ez diren enpresen eta berriki proiektuan sartu direnen arteko zabalkundearen eta sustapenaren emaitzei buruzko txostena, bai eta horien hasierako egoeraren ebaluazioarena ere. Txosten hori hiru hilean behin eman beharko da kontratua gauzatzen den bitartean.

3. Sareko enpresek, oro har, transmititzen dituzten ekintzen, jardunbide egokien, hobekuntzen eta beharren jarraipen txostena. Txosten hori urtean behin eman beharko da kontratua gauzatzen den bitartean.

4. Innovabideren urteko monografikoa. Bertan, urtean zehar Sarean landutako alderdi guztiak jasoko dira, bai enpresa parte hartzaileek bai eragile bultzatzaileak landutakoak: aitorpen

Como se indica anteriormente, estos hitos son orientativos, por lo que el planning asociado a ellos se definirá de manera más detallada al inicio del contrato, siguiendo la propuesta presentada por el adjudicatario en la oferta.

Así mismo, para el correcto cumplimiento y seguimiento del proyecto se establecen los siguientes entregables que deberá proporcionar el adjudicatario:

1. Acta de creación del grupo multidisciplinar, participantes en el mismo con sus funciones y presentación del Plan de Trabajo con calendario e hitos. Al inicio del contrato.

2. Informe sobre los resultados de la difusión e impulso entre empresas no pertenecientes a la red de Innovabide y de las empresas que se han incorporado recientemente al proyecto, al igual que la evaluación del estado inicial de éstos. Deberá proporcionarse dicho informe de manera trimestral durante la ejecución del contrato.

3. Informe de seguimiento de las acciones, buenas prácticas, mejoras y necesidades, en general, que trasmitan las empresas pertenecientes a la Red. Deberá proporcionarse dicho informe de manera anual durante la ejecución del contrato.

4. Monográfico anual de Innovabide, donde se recojan todos los aspectos trabajados durante el año en la Red, tanto por las empresas participantes como por el agente impulsor: jornada de reconocimiento,

jardunaldia, atxikitako enpresak, dibulgazioak, gauzatutako ekintza berritzaileak (enpresak eta TZ), etab.

empresas adheridas, divulgaciones, acciones innovadoras ejecutadas (empresas y DT), etc.

Azken entregatzekoak eta behin betiko txostenak bi hizkuntza ofizialetan emango dira, formatu elektronikoan, maketazio profesionalarekin eta diseinu homogeneoarekin, betiere Trafiko Zuzendaritzaren argibideak jarraituz.

Los entregables finales e informes definitivos se facilitarán en las dos lenguas oficiales, en formato electrónico y con una maquetación profesional y diseño homogéneo, siguiendo en todo caso las indicaciones de la Dirección de Tráfico al respecto.

4. BALDINTZA OROKORRAK / CONDICIONES GENERALES

4.1. Esleipendunaren jarduna gainbegiratzea / Supervisión de la actuación del adjudicatario

EJTZko teknikariek zuzenduko dute lana, eta esleipendunak bere gain hartutako konpromisoak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko koordinatzaile eta ikuskatzaile gisa jardungo dute, alde funtzionalean zein teknikoan. Era berean, esleipendunak enpresako arduradun bat izendatuko du.

La dirección de trabajo será ejercida por técnicos de la DTGV, quienes actuarán como coordinadores y supervisores de la correcta realización de los compromisos contraídos por el adjudicatario, tanto en su parte funcional como técnica. A su vez el adjudicatario designará un responsable de la empresa.

Esleipendunaren jarduna kontratuaren ardura duen EJTZko teknikariak ikuskatuko du, edo Eusko Jaurlaritzak horretarako izendatutako ikuskatzaileak.

La actuación del adjudicatario será supervisada por el técnico de la DTGV responsable del contrato o por la persona que en calidad de supervisor sea designada por el Gobierno Vasco para tal fin.

EJTZko teknikari arduradunak, edo ikuskatzaileak, hala badagokio, eskuduntzarik zabalenak izango ditu, eta haren aginduak eta jarraibideak berehala bete beharko dira. Esleipendunak erabat bete beharko ditu EJTZak kontrolatzeko xedez ezartzen dituen baldintza guztiak.

El técnico responsable de la DTGV, o el supervisor en su caso, tendrá las más amplias atribuciones, y sus órdenes e instrucciones deberán ser inmediatamente ejecutadas. El adjudicatario vendrá obligado a dar total cumplimiento a las condiciones que al efecto de control establezca la DTGV.

4.2. Jabetza intelektuala / Propiedad intelectual

Baldintza agirietan berariaz kontrakoa aurreikusi ezean, jabetza industrialeko edo intelektualeko eskubideak sor edo eragin ditzaketen lanetan, enpresa esleipenduna izango da proposatutako ideiaren originaltasunaren erantzule osoa, edozein hirugarrenekiko. Era berean, jabetza industrialari edo intelektualari lotutako elementu guztien erabilgarritasunaren kostuak bermatu eta bere gain hartuko ditu.

Salvo previsión expresa en contrario en los pliegos, en los trabajos susceptibles de generar o afectar a derechos de propiedad industrial o intelectual, la empresa adjudicataria será plena responsable de la originalidad de la idea propuesta respecto a cualquier tercero. Igualmente garantizará y asumirá los costes por la disponibilidad de todos los elementos sujetos a propiedad industrial o intelectual utilizados.

Kontratazio honekin, administrazio kontratatzaileak sortutako obraren gainean aplika daitezkeen jabetza industrial eta intelektualeko eskubide guztiak eskuratzen ditu. Eskubide horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Ondarerako eskuratutzat joko

Con la presente contratación, la Administración contratante adquiere todos los derechos de propiedad industrial e intelectual susceptibles de aplicación industrial o explotación económica sobre la obra creada. Estos derechos se entienden

dira, egungo legerian aurreikusitako eperik luzeenean, jabetza publikoan sartu arte.

adquiridos para el Patrimonio de la Comunidad Autónoma de Euskadi por el plazo más amplio previsto en la legislación actual hasta su incorporación al dominio público.

Eskubide horiek esklusibotasun erregimenan eskuratzen dira, gaur egun dagoen edozein ustiapen eta/edo oinarri modalitateren gainean, eta munduko herrialde guztietara hedatzen da, salbuespenik gabe. Ondorioz, jatorrizko ekoizpen formatua gordetzeko ahalmena izango du, bai eta hura erakusteko, zabaltzeko edo ustiatzeko egokitzat jotzen dituen erreprodukzio guztiak egiteko ahalmena ere. Bereziki, Administrazioari dagozkion jabetza intelektualeko eskubideak honako hauek dira: sortutako obra erreproduzitzeko, banatzeko, jendaurrean jakinarazteko eta eraldatzeko eskubideak, eta ekonomikoki ustiatu daitezkeen gainerako eskubideak.

Tales derechos se adquieren en régimen de exclusiva, sobre cualquier modalidad de explotación y/o soporte existente a la fecha, y con un ámbito territorial que se extiende a todos los países del mundo sin excepción. En consecuencia, se reserva el formato original de producción y la facultad de llevar a cabo cuantas reproducciones considere conveniente para su difusión, exhibición o cualquier otra forma de divulgación o explotación. En particular, los derechos de propiedad intelectual cuya titularidad corresponde a la Administración son los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública, transformación de la obra creada y demás que puedan ser susceptibles de explotación económica.

Enpresa kontratistak edo lana egiten parte hartu duen edozein pertsonak ezin izango du hura beretzat erabili. Ezin izango die hirugarrenei eman kontratatutako lanaren filmazioaren edo grabazioaren, testuen, marrazkien edo argazkien zatirik ere. Era berean, ezin izango dute lanaren edukia osorik edo zati batean argitaratu administrazio titularraren berariazko eta idatzizko baimenik gabe. Nolanahi ere, enpresa kontratista izango da betebehar horiek ez betetzeak eragindako kalte-galeren erantzulea. Kontratuaren xede diren lanak egitearen ondoriozko material guztiak ere Administrazioaren jabetzakoak izango dira. Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak jabetza industrialeko eta intelektualeko eskubide guztiak eskuratzeko eskatzen dizkion dokumentu guztiak sinatzeko.

La empresa contratista o cualquiera de las personas que hayan intervenido en la elaboración no podrán utilizar el trabajo para sí, ni proporcionar a terceros fragmentos del mismo, de la filmación o grabación, textos, dibujos, o fotografías del trabajo contratado, ni podrán publicar total o parcialmente el contenido del mismo sin consentimiento expreso y escrito de la Administración titular. En todo caso, la empresa contratista será responsable de los daños y perjuicios que deriven del incumplimiento de estas obligaciones. La totalidad de los materiales que resulten de la realización de los trabajos objeto del contrato serán igualmente propiedad de la Administración. La empresa adjudicataria se compromete a suscribir cuantos documentos le requiera la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi para hacer efectiva la adquisición por esta de todos los derechos de propiedad industrial e intelectual.

4.3. Dokumentazioaren antolaketa eta garatzea / Organización y desarrollo de la documentación

Kontratua amaitzean, dokumentazio guztia, artxiboak eta hauek kudeatzeko sistema informatikoa Trafiko Zuzendaritzan kokatu eta instalatuko dira, enpresa esleipendunaren kontura. Enpresa esleipendunak ezin izango du kontratuarekin lotutako inolako dokumentaziorik, euskarri informatikorik eta abar gorde.

Al finalizar el contrato, toda la documentación, así como los archivos y sistema informático de gestión de archivos, quedarán ubicados e instalados en la Dirección de Trafico por cuenta de la empresa adjudicataria, no pudiendo ésta conservar ningún tipo de documentación, soporte informático, etc. relacionado con este tema.

4.4. Segurtasuna eta konfidentzialtasuna / Seguridad y confidencialidad

Kontratu hau behar bezala betetzeko egiten diren lan guztiak isilpekoak izango dira, eta esleipendunak ezin izango ditu beretzat erabili, ez eta hirugarrenei kontratatutako lanei buruzko daturik edo informaziorik eman ere, Administrazioaren idatzizko baimenik gabe. Beraz, bere esku dauden baliabide guztiak jarri beharko ditu, egindako lanetik lortutako informazioa eta emaitzak konfidentzialak eta isilpekoak izan daitezen.

Todos los trabajos realizados para el buen fin del presente contrato tendrán carácter confidencial, no pudiendo el adjudicatario utilizarlo para sí, ni proporcionar a terceros dato o información alguna de los trabajos contratados sin autorización escrita de la Administración, estando, por tanto, obligado a poner todos los medios a su alcance para conservar el carácter confidencial y reservado tanto de la información como de los resultados obtenidos del trabajo realizado.

Enpresa esleipendunak dituen datu guztien inguruko diskrezio osoa mantendu beharko du.

La empresa adjudicataria mantendrá la máxima reserva sobre cualesquiera datos de los que pueda disponer.

NIELKA IBARGUREN MUGICA - 72753321C

Firmado digitalmente por NIELKA IBARGUREN MUGICA - 72753321C
Fecha: 2025.04.23 13:12:10 +02'00'

Fdo. Nielka Ibarguren Mugica
Trafiko Ikerketa Arloko Arduraduna / Responsable del Área de Investigación de Tráfico
Trafiko Zuzendaritza / Dirección de Tráfico